

# Mal

## Chapter 2

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

וְעַתָּה אֲלֵיכֶם הַמִּצְוָה הַזֹּאת הַכֹּהֲנִים: 1  
e-ora a il-comandamento questa i-sacerdoti  
[H0413](#) [H6258](#) [H4687](#) [H2063](#) [H3548](#)

E ora, questo comandamento è per voi, o sacerdoti!

אִם-לֹא תִשְׁמְעוּ וְאִם-לֹא תִשְׁמְעוּ אֵל-לֵב לְתַתּוֹת כְּבוֹד לְשִׁמִּי 2  
non se ascoltare e-se non se su cuore dare gloria a-il-mio-nome  
[H3808](#) [H8085](#) [H3808](#) [H3808](#) [H8034](#) [H3519](#) [H5414](#)

אָמַר יְהוָה זְבָאוֹת וְשַׁלַּחְתִּי בְכֶם אֶת-הַמְּאֹלָה וְאָרוּתִי אֶת- 3  
disse l'Eterno degli-eserciti e-mandare degli-eserciti maledizione e-maledetto  
[H3068](#) [H0559](#) [H3994](#) [H0853](#) [H0853](#) [H0779](#)

בְּרִכּוֹתֵיכֶם וְנָם אָרוּתִיהָ כִּי אֵינְכֶם שָׁמַיִם עַל-לֵב: 4  
benedizione e-anche maledetto poiché non-c'è cielo su cuore  
[H1293](#) [H1571](#) [H0779](#) [H0369](#)

Se non date ascolto, se non prendete a cuore di dar gloria al mio nome, dice l'Eterno degli eserciti, io manderò su voi la maledizione, e maledirò le vostre benedizioni; sì, già le ho maledette perché non prendete la cosa a cuore.

הֲנִי נֹעַר לְכֶם אֶת-הַזֶּרַע וְזָרִיתִי עַל-פְּנֵיכֶם פֶּרֶשׁ פְּרֵשׁ חַגִּיכֶם 3  
ecco-io sgridare seme (\*) (\*) e-ventilare sterco su volto sterco festa  
[H2009](#) [H1605](#) [H0853](#) [H2233](#) [H2219](#) [H6569](#) [H6440](#) [H6569](#) [H2282](#) [H6569](#)

וְנָשָׂא אֶתְכֶם אֵלָיו: 4  
e-alzare (\*) a  
[H5375](#) [H0853](#) [H0413](#)

Ecco, io sgriderò le vostre semente perché non producano, vi getterò degli escrementi in faccia, gli escrementi delle vittime offerte nelle vostre feste, e voi sarete portati fuori con essi.

וְיִדְעֶתֶם כִּי שַׁלַּחְתִּי אֲלֵיכֶם אֶת הַמִּצְוָה הַזֹּאת לְהִיּוֹת בְּרִיתִי 4  
e-conoscere poiché mandare a (\*) il-comandamento questa essere il-mio-patto  
[H3045](#) [H7971](#) [H0413](#) [H0853](#) [H4687](#) [H2063](#) [H1961](#) [H1285](#)

אֶת-לְוִי אָמַר יְהוָה זְבָאוֹת: 5  
Levi disse l'Eterno degli-eserciti  
[H3878](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0854](#)

Allora saprete ch'io v'ho mandato questo comandamento affinché il mio patto con Levi sussista, dice l'Eterno degli eserciti.

וּבְרִיתִי הָיְתָה אִתּוֹ חַיִּים וְהַשְׁלוֹם וְאָתַנְם-לוֹ מוֹרָא וַיִּירָאֵנִי וּמִפְּנֵי 5  
il-mio-patto essere con vita e-il-pace e-dare (\*) timore e-temere e-da-volto-di  
[H1285](#) [H1961](#) [H0854](#) [H7965](#) [H5414](#) [H3372](#) [H6440](#)

שְׁמִי נִתַּתְּ הוּא: 6  
il-mio-nome spaventare egli  
[H8034](#) [H2865](#) [H1931](#)

Il mio patto con lui era un patto di vita e di pace, cose ch'io gli detti, perché mi temesse; ed ei mi temette, e tremò dinanzi al mio nome.

6	תּוֹרַת	אֱמֶת	הִיְתָה	בְּפִיהוּ	וְעוֹלָה	לֹא-	נִמְצָא	בְּשִׁפְתָיו	בְּשָׁלוֹם	וּבְמִישׁוֹר
	legge	verità	essere	bocca	e-olocausto	non	trovare	labbro	in-pace	e-rettitudine
	<a href="#">H8451</a>	<a href="#">H0571</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H6310</a>		<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H4672</a>	<a href="#">H8193</a>	<a href="#">H7965</a>	<a href="#">H4334</a>

	הֵלֵךְ	אִתִּי	וְרַבִּים	הַשִּׁיב	מֵעוֹן:
	camminare	con	e-molti	tornare	da-iniquità
	<a href="#">H1980</a>	<a href="#">H0854</a>		<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H5771</a>

La legge di verità era nella sua bocca, e non si trovava perversità sulle sue labbra; camminava con me nella pace e nella rettitudine, e molti ne ritrasse dall'iniquità.

7	כִּי-	שִׁפְתָיו	כֹּהֵן	יִשְׁמְרוּ-	דַּעַת	וְתוֹרָה	וּבְקִשׁוֹ	מִפִּיהוּ	כִּי
	poiché	labbro	sacerdote	custodire	conoscenza	e-legge	cercare	bocca	poiché
		<a href="#">H8193</a>	<a href="#">H3548</a>	<a href="#">H8104</a>	<a href="#">H1847</a>	<a href="#">H8451</a>	<a href="#">H1245</a>	<a href="#">H6310</a>	

	מְלַאֲךְ	יְהוָה-	צְבָאוֹת	הוא:
	messaggero	l'Eterno	degli-eserciti	egli
	<a href="#">H4397</a>	<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H1931</a>

Poiché le labbra del sacerdote son le guardiane della scienza, e dalla sua bocca uno cerca la legge, perch'egli è il messaggero dell'Eterno degli eserciti.

8	וְאַתֶּם	סָרַתֶּם	מִן-	הַדֶּרֶךְ	הַכְּשָׁלֶתֶם	רַבִּים	בְּתוֹרָה	שָׁחַתֶּם	בְּרִית	הַלְוִי
	e-voi	allontanare	da	la-via	inciampare	molti	in-legge	distruggere	patto	Levi
		<a href="#">H5493</a>		<a href="#">H1870</a>	<a href="#">H3782</a>		<a href="#">H8451</a>	<a href="#">H7843</a>	<a href="#">H1285</a>	<a href="#">H3878</a>

	אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת:
	disse	l'Eterno	degli-eserciti
	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3068</a>	

Ma voi vi siete sviati, avete fatto intoppar molti nella legge, avete violato il patto di Levi, dice l'Eterno degli eserciti.

9	וְגַם-	אֲנִי	נָתַתִּי	אַתְּכֶם	נִבְזִים	וּשְׁפָלִים	לְכֹל-	הָעָם	כְּפִי	אֲשֶׁר	אֵינְכֶם
	e-anche	io	dare	(*)	disprezzare	e-basso	a-tutto	il-popolo	bocca	che	non-c'è
	<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H0589</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0959</a>	<a href="#">H8217</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H6310</a>	<a href="#">H6310</a>		<a href="#">H0369</a>

	שֹׁמְרִים	אֶת-	דְּרָכַי	וְנִשְׂאִים	פָּנִים:	בְּתוֹרָה:	פ
	custodire	(*)	vie-di	e-alzare	volto	in-legge	(*)
	<a href="#">H8104</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1870</a>	<a href="#">H5375</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H8451</a>	

E io pure vi rendo spregevoli e abietti agli occhi di tutto il popolo, perché non osservate le mie vie, e avete de' riguardi personali quando applicate la legge.

10	הָלוֹא	אָב	אֶחָד	לְכֹלֵנוּ	הָלוֹא	אֵל	אֶחָד	בְּרָאנוּ	מִדּוּעַ	נִבְגַּד	אִישׁ
	non	padre	uno	tutto	non	a	uno	creare	perché	agire-slealmente	uomo
	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0410</a>	<a href="#">H0259</a>		<a href="#">H4069</a>	<a href="#">H0898</a>	<a href="#">H0376</a>

	בְּאֶחָיו	לְחַלֵּל	בְּרִית	אֲבֹתֵינוּ:
	fratello	profanare	patto	padre
	<a href="#">H0251</a>		<a href="#">H1285</a>	<a href="#">H0001</a>

Non abbiam noi tutti uno stesso padre? Non ci ha creati uno stesso Dio? Perché dunque siamo perfidi l'uno verso l'altro profanando il patto dei nostri padri?

11	בְּגֵדָה	יְהוּדָה	וְתוֹעֵבָה	נַעֲשֶׂתָה	בְּיִשְׂרָאֵל	וּבִירוּשָׁלַם	וְכִי
	agire-slealmente	Giuda	e-abominazione	fare	in-Israele	e-in-Gerusalemme	poiché
	<a href="#">H0898</a>	<a href="#">H3063</a>	<a href="#">H8441</a>		<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H3389</a>	

	חָלַל	יְהוּדָה	קִדְשׁ	יְהוָה	אֲשֶׁר	אָהֵב	וּבְעַל	בֵּת-	אֵל	נִכְר:
	profanare	Giuda	santità	l'Eterno	che	amare	e-in-su	figlia	a	straniero
		<a href="#">H3063</a>	<a href="#">H6944</a>	<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H0157</a>	<a href="#">H1166</a>	<a href="#">H1323</a>	<a href="#">H0410</a>	<a href="#">H5236</a>

Giuda agisce perfidamente, e l'abominazione si commette in Israele e in Gerusalemme; perché Giuda profana ciò ch'è santo all'Eterno, ciò ch'egli ama, e sposa figliuole di dèi stranieri.

יַעֲקֹב	מֵאֲהָלָי	וְעָנָה	עָר	יַעֲשֶׂנָה	אֲשֶׁר	לְאִישׁ	יְהוָה	וַיִּכְרֹת	12
Giacobbe	tenda	e-rispondere	destare	fare	che	a-uomo	l'Eterno	tagliare	
<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H0168</a>		<a href="#">H5782</a>			<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H3772</a>	

פ	זְבָאוֹת:	לְיְהוָה	מִנְחָה	וּמִנִּישׁ
(*)	degli-eserciti	a-l'Eterno	offerta	e-avvicinarsi
		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H4503</a>	<a href="#">H5066</a>

A colui che fa questo l'Eterno sterminerà dalle tende di Giacobbe chi veglia e chi risponde, e chi offre l'oblazione all'Eterno degli eserciti!

וְאָנְקָה	בְּכַי	יְהוָה	מִזְבֵּחַ	אֶת	דְּמִעָה	כִּסּוֹת	תַּעֲשֵׂוּ	שֵׁנִית	וְזֹאת	13
e-gemito	in-poiché	l'Eterno	altare	(*)	lacrima	coprire	fare	secondo	e-questa	
<a href="#">H0603</a>	<a href="#">H1065</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H4196</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1832</a>	<a href="#">H3680</a>		<a href="#">H8145</a>	<a href="#">H2063</a>	

מִיָּדְכֶם:	רְצוֹן	וּלְקַחַת	הַמִּנְחָה	אֶל-	פְּנוֹת	עוֹד	מֵאֵין
mano	beneplacito	e-prendere	il-offerta	a	volgere	ancora	da-non-c'è
<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H7522</a>	<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H4503</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H6437</a>	<a href="#">H5750</a>	<a href="#">H0369</a>

Ed ecco un'altra cosa che voi fate: coprite l'altare dell'Eterno di lacrime, di pianto e di gemiti, in guisa ch'egli non bada più alle offerte e non le accetta con gradimento dalle vostre mani.

אִשְׁתְּ	וּבֵין	בֵּינָךְ	הַעֵד	יְהוָה	כִּי-	עַל	מָה	עַל-	וְאָמַרְתֶּם	14
donna	e-fra	fra	testimoniare	l'Eterno	poiché	su	che-cosa	su	e-dire	
<a href="#">H0802</a>	<a href="#">H0996</a>	<a href="#">H0996</a>		<a href="#">H3068</a>			<a href="#">H4100</a>		<a href="#">H0559</a>	

בְּרִיתְךָ:	וְאִשְׁתְּ	חֲבֵרְתְּךָ	וְהִיא	כִּי	בְנִדְתָהּ	אֵתְּךָ	אֲשֶׁר	נְעוּרֶיךָ
patto	e-donna	compagna	e-essa	(*)	agire-slealmente	tu	che	la-tua-giovinezza
<a href="#">H1285</a>	<a href="#">H0802</a>	<a href="#">H2278</a>	<a href="#">H1931</a>		<a href="#">H0898</a>			

Eppure dite: "Perché?" Perché l'Eterno è testimonio fra te e la moglie della tua giovinezza, verso la quale ti conduci perfidamente, bench'ella sia la tua compagna, la moglie alla quale sei legato da un patto.

וְלֹא-	אֶחָד	עָשָׂה	וּשְׂאָר	רוּחַ	לוֹ	וּמָה	הָאֶחָד	מִבְּקֶשׁ	זָרַע	אֱלֹהִים	15
e-non	uno	fare	e-resto	spirito	(*)	e-che-cosa	uno	cercare	seme	Dio	
	<a href="#">H0259</a>		<a href="#">H7605</a>	<a href="#">H7307</a>		<a href="#">H4100</a>		<a href="#">H1245</a>	<a href="#">H2233</a>	<a href="#">H0430</a>	

וּנְשַׁמְרֶתֶם	בְּרוּחְכֶם	וּבְאִשְׁתְּ	נְעוּרֶיךָ	אֶל-	יִבְנֶד:
e-custodire	spirito	e-donna	la-tua-giovinezza	a	agire-slealmente
	<a href="#">H7307</a>	<a href="#">H0802</a>		<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H0898</a>

Ma, direte voi, non ve n'è uno che fece così? E nondimeno, lo spirito rimase in lui. Ma perché quell'uno lo fece? Perché cercava la progenie promessagli da Dio. Badate dunque allo spirito vostro, e niuno agisca perfidamente verso la moglie della sua giovinezza.

לְבוּשׁוֹ	עַל-	חֲמָס	וְכִסָּה	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	שָׁלַח	שָׂנָא	כִּי-	16
veste	su	violenza	e-coprire	Israele	Dio	l'Eterno	disse	mandare	odiare	poiché	
<a href="#">H3830</a>		<a href="#">H2555</a>	<a href="#">H3680</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H7971</a>	<a href="#">H8130</a>		

אָמַר	יְהוָה	זְבָאוֹת	וּנְשַׁמְרֶתֶם	בְּרוּחְכֶם	וְלֹא	ס
disse	l'Eterno	degli-eserciti	e-custodire	spirito	e-non	(*)
	<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H8104</a>	<a href="#">H7307</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0898</a>

Poiché io odio il ripudio, dice l'Eterno, l'Iddio d'Israele; e chi ripudia copre di violenza la sua veste, dice l'Eterno degli eserciti. Badate dunque allo spirito vostro, e non agite perfidamente.

עֲשֵׂה	כָּל-	בְּאִמְרַתְכֶם	הוֹנַעְנוּ	בְּמָה	וְאִמְרָתְכֶם	בְּדַבְרֵיכֶם	יְהוָה	הוֹנַעְתֶּם	
fare	tutto	dire	stancarsi	in-che-cosa	e-dire	parola	l'Eterno	stancarsi	
	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3021</a>	<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H3021</a>	
אֱלֹהֵי	אֵיךְ	אוֹ	חָפֵץ	הוּא	וּבְהֶם	יְהוָה	בְּעֵינָי	וְטוֹב	רָע
Dio	dove	oppure	compiacersi	egli	e-in-essi	l'Eterno	agli-occhi-di	buono	malvagio
<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H0346</a>			<a href="#">H1931</a>		<a href="#">H3068</a>			

הַגּוֹשָׁפֵט:  
il-giudizio  
[H4941](#)

Voi stancate l'Eterno con le vostre parole, eppur dite: "In che lo stanchiamo noi?" In questo, che dite: "Chiunque fa il male è gradito all'Eterno, il quale prende piacere in lui!" o quando dite: "Dov'è l'Iddio di giustizia?"